

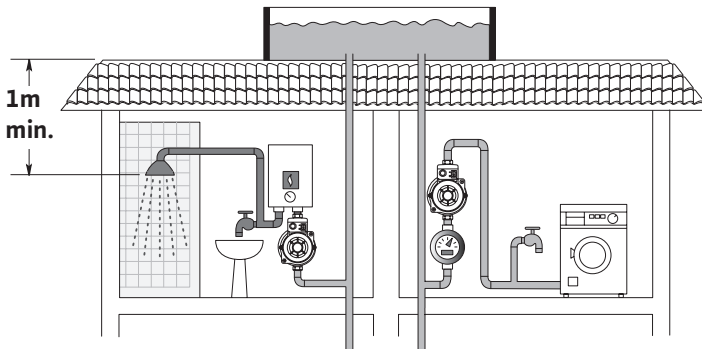
Wilo-PB BOOST FIRST



دليل التركيب والتشغيل ar



Fig. 1:



H(m)	<70°C	>70°C
15	1,6	2,2
14	1,5	2,1
13	1,4	2
12	1,3	1,9
11	1,2	1,8
10	1,1	1,7
9	1,0	1,6
8	0,9	1,5
7	0,8	1,4
6	0,7	1,3
5	0,6	1,2
4	0,5	1,1
3	0,4	1
2	0,3	0,9
1	0,2	0,8
0	0,1	0,7
P_{min} (bar)		

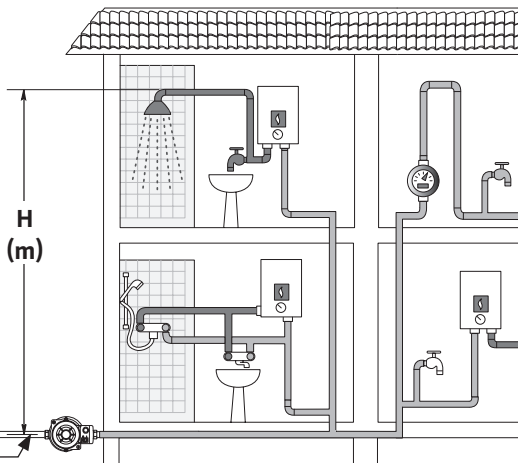


Fig. 2:

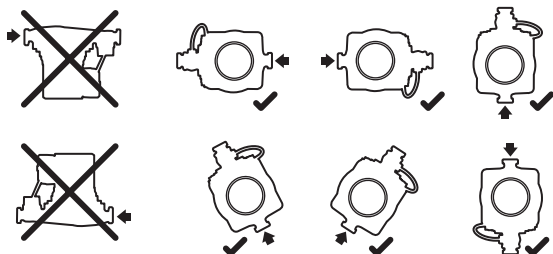


Fig. 3:

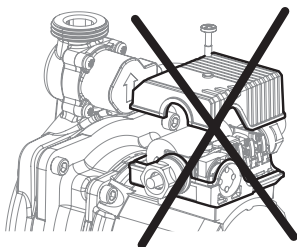


Fig. 4:

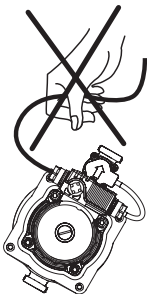


Fig. 5:

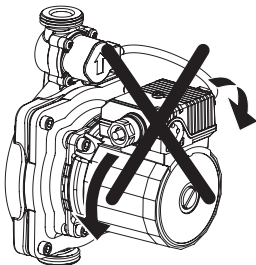


Fig. 6:

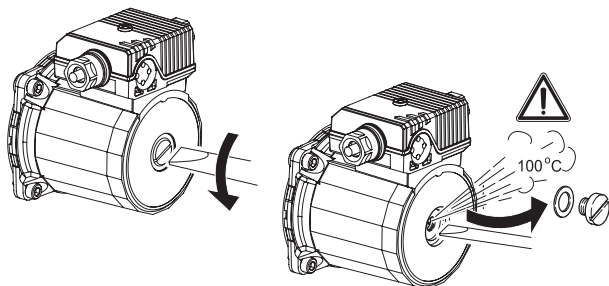


Fig. 7:

4249634

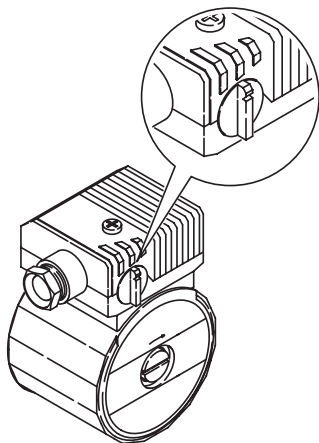


Fig. 8:

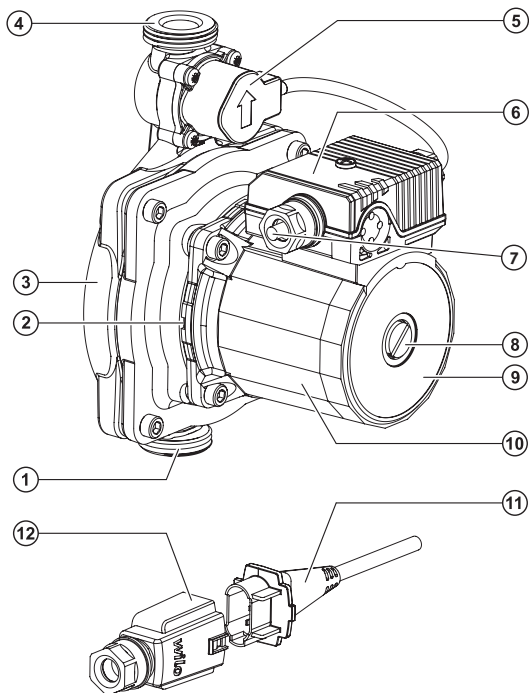
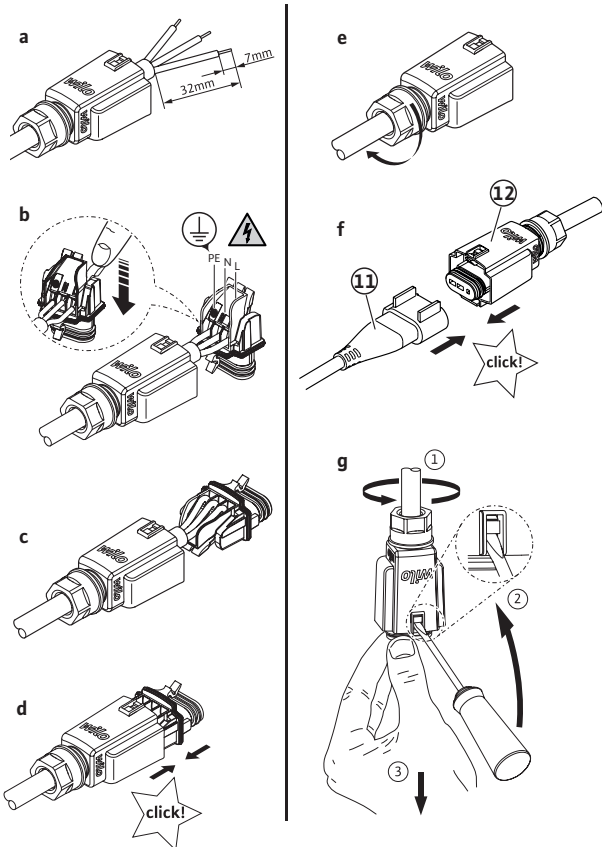


Fig. 9:

4249633

4249634





جدول المحتويات

11	نقاط عامة	1
11	حول هذه المطبوعة	14
11	الأمان	2
12	الرموز	14
13	مؤهلات الفنيين	24
13	إجراء الأعمال مع اتباع احتياطات الأمان	34
14	إرشادات الأمان بالنسبة للمشغل	44
14	إرشادات الأمان لأعمال التركيب والصيانة	54
15	التعديل غير المصرح به للأجزاء واستخدام قطع الغيار غير المصرح بها	64
15	طرق التشغيل غير المسموح بها	74
15	النقل والتخزين المؤقت	3
16	الاستخدام	4
17	بيانات عن المنتج	0
17	شرح معاني الطرازات	10
17	الخصائص الفنية	20
18	عناصر التسليم	30
19	الشرح والوظيفة	6
19	الوصف	16
19	التشغيل	26
20	المضخة	36
20	المحرك	46
21	التوصيل الكهربائي	7
23	التشغيل	8
23	بدء الدوران	18
23	الملء وتنفيس الهواء	28
25	تحكم مستمر في سرعة الدوران (إصدار الـ فقط)	38

25	.....	الصيانة	٩
26	.....	الاختلالات، أسبابها وكيفية التغلب عليها	١٠
27	.....	قطع الغيار	١١
27	.....	التخلص من المنتج	١٢

نقاط عامة

1

حول هذه المطبوعة

1-1

دليل التركيب والتشغيل جزء لا يتجزأ من المنتج. اقرأ هذه التعليمات قبل تنفيذ أي عمل واحتفظ بها في مكان يمكن الوصول إليه دائمًا. إن التقيد التام بهذه التعليمات شرط أساسي للتركيب الصحيح للمنتج واستخدامه. التزم بجميع الإشارات والعلامات الظاهرة على المنتج.

لغة دليل التركيب والتشغيل الأصلي هي الإنجليزية. جميع اللغات الأخرى الخاصة بهذه التعليمات هي ترجمات لدليل التركيب والتشغيل الأصلي.

شهادة المطابقة الخاصة بالمجموعة الأوروبية:

→ تعد نسخة شهادة المطابقة الخاصة بالمجموعة الأوروبية جزءًا لا يتجزأ من دليل التركيب والتشغيل هذا.

→ في حالة إجراء تعديل فني على التشكيلة الواردة في هذه الوثيقة دون موافقتنا، ستفقد هذه الشهادة صلاحيتها.

الأمان

2

يحتوي هذا الفصل على تعليمات أساسية يجب اتباعها أثناء مراحل فترة خدمة المضخة المختلفة. قد يشكل عدم مراعاة هذه التعليمات خطرًا على الأشخاص والبيئة والمنتج، وقد يُبطل الضمان. وقد يؤدي عدم الالتزام بها إلى المخاطر التالية:

→ حدوث إصابات ناتجة عن العوامل الكهربائية، والميكانيكية، والجرثومية والمجالات الكهرومغناطيسية.

→ حدوث ضرر للبيئة ناجم عن تسرب خامات خطيرة.

→ تلف في التركيب.

→ عطل وظائف المنتج المهمة.

ينبغي كذلك الالتزام بالإشارات وتعليمات السلامة
الواردة في الفصول الأخرى!

الرموز

I-2

الرموز:

تحذير
رمز السلامة العامة



تحذير
مخاطر كهربائية



إنذار
ملاحظات



الكلمات التنبيهية

خطر
خطر وشيك.
قد يؤدي إلى حدوث وفاة أو إصابات جسيمة
في حال عدم منع الخطر.

تحذير
قد ينتج عن عدم الالتزام حدوث إصابة جسيمة
(للغاية).

تنبيه

خطر حدوث تلف بالمنتج. يُستخدَم كلمة "تنبيه" عند وجود خطر على المنتج في حال عدم التزام المستخدم بالإجراءات.

إنذار

ملاحظة تحتوي على معلومات مفيدة للمستخدم حول المنتج. تساعد المستخدم في حال وجود مشكلة.

مؤهلات الفنيين

٢-٢

يجب أن تكون لدى الفنيين القائمين على التركيب، والتطبيق، والصيانة المؤهلات الملائمة لإتمام هذا العمل. يجب أن يتحقق المشغل من مجالات مسؤولية الفنيين، واختصاصاتهم والقيام بالإشراف عليهم. وإذا لم يكن لدى الفنيين المعرفة اللازمة، فيجب تدريبهم وتوجيههم. إذا اقتضى الأمر، يمكن تنفيذ هذا التدريب من خلال الشركة المصنعة للمنتج نيابةً عن المشغل.

إجراء الأعمال مع اتباع احتياطات الأمان

٣-٢

يجب الالتزام بالتوجيهات الموجودة لتجنب الحوادث. كما يجب تفادي المخاطر التي قد تنتج عن الطاقة الكهربائية. يجب مراعاة التوجيهات المحلية أو التوجيهات العامة [على سبيل المثال، اللجنة الدولية للتقنية الكهربائية (IEC)، والرابطة الألمانية للكهرباء والإلكترونيات وتقنية المعلومات (VDE)، إلخ] والتعليمات الصادرة عن شركات الكهرباء المحلية.

يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال البالغين من العمر 8 سنوات والأكبر من ذلك والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية، أو الحسية، أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها ذلك.

ويجب مراقبة الأطفال للتحقق من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

- إذا شكّلت مكونات المنتج أو التركيب الساخنة أو الباردة خطرًا، فإن العميل يتحمل مسؤولية حراستها للتأكد من عدم لمسها.
- يجب عدم إزالة الواقيات التي تحول دون لمس المكونات المتحركة (مثل قطع الاقتران) عندما يكون المنتج قيد التشغيل.
- يجب التخلص من تسريبات السوائل الخطرة (أي المتفجرة، أو السامة، أو الساخنة) (مثل تسريبات جوان العمود) كي لا تؤدي إلى تشكيل أي خطورة على الأشخاص أو البيئة. وتجب مراعاة الأحكام القانونية المحلية.
- يجب تفادي المخاطر التي قد تنتج عن التيار الكهربائي. يجب مراعاة التوجيهات المحلية أو اللجنة التوجيهات العامة [على سبيل المثال، اللجنة الدولية للتقنية الكهربائية (IEC)، والرابطة الألمانية للكهرباء والإلكترونيات وتقنية المعلومات (VDE)، وما إلى ذلك] والتعليمات الصادرة عن شركات الإمداد بالطاقة المحلية.

إرشادات الأمان لأعمال التركيب والصيانة

يجب أن يتأكد المشغل من أن جميع أعمال الصيانة والتركيب يقوم بتنفيذها أشخاص مؤهلون، على اطلاع كافٍ بسبب دراستهم التفصيلية لتعليمات التركيب والتشغيل. لا يجوز إجراء أعمال على المنتج/النظام إلا وهو متوقف. يجب دائمًا الالتزام

بالإجراءات الواردة في تعليمات التركيب والتشغيل لإيقاف تشغيل المنتج/النظام.

فور انتهاء العمل، لا بد من إعادة جميع أجهزة السلامة والوقاية مرة أخرى إلى مكانها وإعادة تجهيزها للعمل.

التعديل غير المصرح به للأجزاء واستخدام قطع الغيار غير المصرح بها

٦-٢

سوف يؤدي التعديل غير المصرح به للأجزاء واستخدام قطع غيار غير مصرح بها إلى الإضرار بسلامة المنتج/تعريض الفنيين للخطر، وسيؤدي إلى إبطال إقرارات الجهة المصنعة بشأن السلامة. يجوز إدخال تعديلات على المنتج بعد التشاور مع الشركة المصنعة.

إن استخدام قطع الغيار الأصلية والملحقات المصرح بها من الشركة المصنعة، يضمن سلامتك. استخدام أجزاء أخرى يعفي الشركة المصنعة من أية مسؤولية وجميعها.

طرق التشغيل غير المسموح بها

٧-٢

يتم ضمان تأمين التشغيل للمنتج الوارد فقط عند الاستخدام التقليدي بما يتفق مع الفصل 4 من تعليمات التركيب والتشغيل. يجب ألا تنخفض القيم الحدية بأي حال من الأحوال عن القيمة المحددة في الكatalog/بطاقة البيانات الفنية أو تتجاوزها.

النقل والتخزين المؤقت

٣

عند استلام المنتج، تأكد من أنه لم يتلف أثناء النقل. في حالة حدوث أي تلف، اتخذ جميع التدابير اللازمة مع شركة النقل في الوقت المتاح.

تحذير

قد تتسبب بيئة التخزين في حدوث تلف للمنتج



إذا كانت الخامات المسئمة سيتم تركيبها في وقت لاحق، فقم بتخزينها في مكان جاف، وحمايتها من الصدمات والتأثيرات الخارجية (الرطوبة، أو الصقيع، أو غير ذلك). نطاق درجة الحرارة للنقل والتخزين: من -30° درجة مئوية إلى +60° درجة مئوية.

تعامل مع المنتج بعناية حتى لا يتلف قبل التركيب.

الاستخدام

٤

Wilo-PB BOOST FIRST عبارة عن مضخة تلقائية بلا صلبات حشو لتوزيع الماء وتوفير الضغط الزائد، وهي مخصصة للاستخدام المنزلي.

تكشف هذه الأجهزة عن أدنى سرعة انسياب ناتجة من فتح صنبور الماء أو مقبضه. ويتسبب هذا الكشف عن أدنى انسياب في بدء دوران المضخة، ما ينتج عنه زيادة الانسياب والضغط. يتم الكشف عن غلق رأس الصنبور تلقائيًا ومن ثم تتوقف المضخة على الفور.

لتحقيق الاستخدام الأمثل للمنتج، يُرجى الالتزام بالإشادات الواردة في هذا الدليل.

إنذار

لا يُعد أي استخدام آخر متوافقًا مع الغرض المخصص.



خطر

خطر الانفجار!

لا تستخدم هذه المضخة في نقل السوائل القابلة للاشتعال أو السوائل الانفجارية.



بيانات عن المنتج 0

شرح معاني الطرازات I-0

مثال: PB BOOST FIRST 15/12-E-I

اسم المنتج	PB BOOST FIRST
القطر الاسمي	15
أقصى ارتفاع	12
مصدر الطاقة	E
E = 220/230 فولت – 50 هرتز	
M = 220/230 فولت – 60 هرتز	
L = 110/127 فولت – 60 هرتز	
التوصيل الكهربائي	I
I = كبل الإمداد الكهربائي مع قابس من نوع PSB-10	
F = كبل الإمداد الكهربائي مع قابس من نوع CEE 7/7 (Schuko)	
W = كبل التوصيل و Wilo-Connector	

الخصائص الفنية ٢-0

البيانات الهيدروليكية

الحد الأقصى لضغط التشغيل	10 بار (10 × 10 ⁵ باسكال)
أقصى ارتفاع	12 م

الحد الأدنى لضغط الامتصاص	راجع الجدول في Fig. 1
الحد الأقصى للارتفاع	1000 م
القطر الاسمي (DN) لوصلة الشفط اللولبية	"Rp 1
القطر الاسمي (DN) لوصلة التفريغ اللولبية	"Rp 1
نطاق درجة الحرارة	
نطاق درجة حرارة السائل	من 1+ درجة مئوية إلى 90+ درجة مئوية
درجة الحرارة المحيطة	40+ درجة مئوية كحد أقصى
البيانات الكهربائية	
التردد	راجع اللوحة الوصفية
الجهد	راجع اللوحة الوصفية
أخرى	
الحد الأقصى لمستوى الصوت	43 ديسيبل (ترجيح A)
مؤشر حماية المحرك	IPX4D
فئة العزل	H

عناصر التسليم ٣-0

- مضخة أفقية تلقائية أحادية المرحلة مجهزة بكبل طاقة أو موصل
- تعليمات التركيب والتشغيل
- مجموعة الملحقات (2 من أختام الأنابيب)

الشرح والوظيفة ٦

١-٦ الوصف

الشكل 8

- | | |
|----|--------------------------------|
| ١ | أنبوب الشفط |
| ٢ | تصريف ناتج التكثيف |
| ٣ | جسم المضخة |
| ٤ | أنبوب الطرد |
| ٥ | مستشعر الانسياب |
| ٦ | علبة أطراف |
| ٧ | كبل الإمداد الكهربائي |
| ٨ | تنفيس الهواء |
| ٩ | لوحة وصفية |
| ١٠ | مبيت المحرك |
| ١١ | كبل التوصيل (فقط لإصدار W) |
| ١٢ | Wilco-Connector (فقط لإصدار W) |

٢-٦ التشغيل

التشغيل التلقائي مع مستشعر الانسياب: تبدأ المضخة في الدوران وتتوقف حسب سرعة الانسياب.

تعديل سرعة الدوران (Fig. 7) - إصدار J فقط

يمكن ضبط سرعة دوران المضخة ذات السرعات الثلاث باستخدام المقبض الدوار. تنخفض أقل سرعة عن أعلى سرعة بمقدار يتراوح بين 40 إلى 50%، ما يقلل الاستهلاك بمقدار 50% تقريباً.

مضخة طرد مركزي أفقية أحادية المرحلة، وليست ذاتية الشفط. تحتوي المضخة على نظام هيدروليكي ومحرك بملف دوار يعمل مع حركة السوائل، مع تزويدها بعلبة أطراف. لا يخضع المنتج للصيانة من أجل الحفاظ على خواص تصميمه المُحكّم. يعمل السائل على تشحيم المحامل الانزلاقية ويساهم في إطالة عمر المنتج. ولا تلزم حماية المحرك.

محرك أحادي الطور بقطبين وبتردد 50 أو 60 هرتز، مع مكثف موجود في علبة الأطراف. وهو محرك ذاتي الحماية. لا يمكن لتيار الحمل الزائد إتلاف المحرك.

60 هرتز		50 هرتز	التردد	
220/230 فولت (±5%)	220/230 فولت (±10%)	أحادي الطور	الجهد	
110/127 فولت (±5%)				

→ عزل الأنابيب باستخدام منتجات ملائمة

وصلات أنابيب الشفط

→ يجب ألا يكون قطر أنبوب الشفط أصغر من فوهة المنتج.

التعامل مع المنتج وتركيبه (راجع Fig. 5)

→ لا تغير اتجاه المحرك بحيث ينحرف عن موضعه الأصلي (نظرًا لقصر طول كبل مستشعر الانسياب).

خطر**خطر التعرض لصدمة كهربائية**

يجب تفادي المخاطر التي قد تنتج عن التيار الكهربائي.

■ تأكد من إسناد جميع الأعمال الكهربائية إلى كهربائي مؤهل فقط!

■ قبل إجراء أي توصيل كهربائي، يجب فصل الطاقة عن المضخة (إيقاف تشغيلها) وحمايتها من عملية إعادة التشغيل غير المسموح بها.

■ لضمان التركيب والتشغيل الآمنين، يجب تأريض المجموعة بشكل صحيح باستخدام أطراف تأريض مصدر الإمداد الكهربائي.

**تنبيه****خطر تلف المضخة!**

■ يجب ألا يلمس كبل الطاقة الأنبوب أو المضخة قط، ويجب الاحتفاظ به بعيدًا عن الرطوبة.



→ اطلع على اللوحة الوصفية للمضخة لمعرفة خصائصها الكهربائية (التردد، والجهد، والتيار الكهربائي).

→ لا تفتح علبة الأطراف في أي عملية تشغيل (Fig. 3).

→ يجب استبدال القطعة المتوفرة المطابقة للكبل أو الموصل التالف من الجهة المصنعة أو من خدمة عملائها.

منتج مرفق معه **Wilo-Connector** عند التسليم (الإصدار W)

- إذا كان المنتج مزودًا بموصل، يجب أن يبلغ الحد الأدنى لمقطع سلك الطاقة 3×0.75 ملم² ويجب أن تتسم خصائصه بما يلي على الأقل: مطلي بمادة البولي كلوروبرين القياسية (IEC 57 60245).

تركيب **Wilo-Connector**

- افصل كبل التوصيل عن مصدر الإمداد الكهربائي.
- التزم بتوصيل الأطراف المخصصة (PE، N، L).
- قم بتوصيل **Wilo-Connector** وتركيبه (كما هو موضح بالترتيب في Fig. 9a إلى 9e).

توصيل المضخة

- قم بإجراء التوصيل الأرضي للمضخة
- قم بتوصيل (12) **Wilo-Connector** بكبل التوصيل (11) حتى يصدر صوتًا يدل على استقراره في مكانه (Fig. 9f).

إزالة **Wilo-Connector**

- افصل كبل التوصيل عن مصدر الإمداد الكهربائي.
- قم بإزالة **Wilo-Connector** باستخدام مفك ملائم (Fig. 9g).

تحذير

خطر التعرض لإصابة وتلف الممتلكات
يمكن أن يؤدي التشغيل الخاطئ إلى تعرض
الأشخاص لإصابات وتلف الممتلكات.
يجب إجراء التشغيل بواسطة أشخاص مؤهلين
فقط!

يمكن أن تصبح المضخة شديدة السخونة حسب
حالة تشغيل المضخة أو النظام (درجة حرارة
السائل). كما يمكن أن يؤدي لمس المضخة
إلى الإصابة بحروق!

بدء الدوران

١-٨

تحقق من إحكام ربط التوصيلات المرتبطة بأجزاء
التركيب.

→ تشغيل النظام.

→ تحقق من أن التيار المسحوب أقل من التيار
المقدر أو يساويه.

الملء وتنفيس الهواء

٢-٨

لن يضر المضخة التشغيل الجاف لفترات قصيرة.
لملء النظام وتنفيس الهواء به بطريقة صحيحة، افتح
صنوبر ماء واحد يقع بعد منفذ المضخة حتى ينساب
الماء. تبدأ المضخة في الدوران عندما يسير
الانسياب بشكل منتظم. ومن ثم، يتم تنفيس الهواء
بالمضخة بشكل صحيح.

لا تلزم عادةً صيانة المضخة مباشرةً. ومع ذلك،
يمكن تنفيس الهواء بغرفة الملف الدوار بناءً على
الخطوات التالية:

→ افصل المضخة.

تحذير

تحذير! خطر التعرض لإصابة شخصية!
يمكن أن تصعب المضخة شديدة السخونة حسب
حالة تشغيل المضخة أو النظام (درجة حرارة
السائل). كما يمكن أن يؤدي لمس المضخة
إلى الإصابة بحروق!



تحذير

تحذير! خطر التعرض لإصابة شخصية!
قد يتسرب السائل الساخن أو السائل الغازي
أو قد يندفع خارجًا بضغط مرتفع عند فتح برغي
تنفيس الهواء، وذلك حسب درجة حرارة السائل
وضغط النظام. يمكن أن يتسبب السائل
المُتسرب في الإصابة بحروق!



- قم بفك برغي تنفيس الهواء برفق باستخدام مفك ملائم، ثم فُكّه نهائيًا (Fig. 6).
- ادفع عمود المضخة برفق للخلف باستخدام مفك عدة مرات.
- احم الأجزاء الكهربائية من أي ماء مُتسرب.
- قم بتوصيل المضخة بالقباس وافتح صنبور ماء واحد.

إذار

قد يحدث انحشار بالمضخة إذا تم فك برغي تنفيس الهواء، وذلك حسب مستوى ضغط التشغيل.



- أعد ربط برغي تنفيس الهواء بعد مرور ما يتراوح بين 15 إلى 30 ثانية.

تحكم مستمر في سرعة الدوران (إصدار L فقط)

يمكن تعديل سرعة دوران المضخة حسبما يناسب عن طريق تعديل موضع المقبض الدوار في علبة الأطراف (Fig. 7). تدل العلامات الصغيرة على أبطأ سرعة دوران، بينما تدل العلامات الكبيرة على السرعة الأكبر.

الصيانة

٩

يجب إسناد جميع أعمال الصيانة إلى أشخاص مؤهلين ومصرّح لهم.

تحذير

خطر التعرض لصدمة كهربائية

يجب تفادي المخاطر التي قد تنتج عن التيار الكهربائي. قبل إجراء أي عمل كهربائي، يجب فصل الطاقة عن المضخة (إيقاف تشغيلها) وحمايتها من عملية إعادة التشغيل غير المسموح بها. كما يوصى بفصل القابس.



- لا يلزم إجراء صيانة خاصة خلال التشغيل
- حافظ على نظافة المضخة
- في حالة إيقاف تشغيل المضخة لفترة طويلة وعدم وجود خطر تعرضها للتجمد، يفضل عدم تصريف مياه المضخة.
- في حالة توقفها عن العمل لفترات أطول، تأكد من قطع مصدر توزيع الماء المتصل بالشبكة وحماية أجزاء التركيب من التجمد.

تحذير

خطر التعرض لصدمة كهربائية

يجب تفادي المخاطر التي قد تنتج عن التيار الكهربائي.

قبل إجراء أي عمل كهربائي، يجب فصل الطاقة عن المضخة (إيقاف تشغيلها) وحمايتها من عملية إعادة التشغيل غير المسموح بها. كما يوصى بفصل القابس.



الاختلالات	الأسباب	كيفية التغلب عليها
يتعذر بدء دوران المضخة بالرغم من انسياب الماء بشكل كافٍ	توصيل بطريقة خاطئة	تركيب قابس الطاقة بإحكام
	السلك مفصول أو تالف	استبدال السلك ملاحظة: في حال تلف كبل الإمداد، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة أو الأشخاص ذوي المؤهلات المماثلة من أجل تجنب المخاطر
	وجود عطل في المحرك	إصلاح المحرك أو استبداله
	جهد مصدر الإمداد الكهربائي للمضخة منخفض للغاية	تحقق من جهد مصدر الإمداد الكهربائي واطلب المشورة من شركة الإمداد الكهربائي المحلية

الاختلالات	الأسباب	كيفية التغلب عليها
	خلل في مستشعر الانسياب (صمام مسدود، خلل في التوصيل، وما إلى ذلك)	تنظيف بيئة الصمام
تبدأ المضخة في الدوران دون سريان الماء في صنوبر الماء المفتوح	هناك ماء مُتسرب من الأنبوب أو المضخة	إصلاح الأنبوب أو المضخة أو صنابير الماء، وما إلى ذلك.
	خلل في مستشعر الانسياب (انسداد الصمام في موضع "الفتح")	تنظيف بيئة الصمام

إذا تعدّر عليك التغلب على الخلل، فيُرجى الاتصال بخدمة عملاء **Wilo**.

11 قطع الغيار

يجب طلب جميع قطع الغيار مباشرةً من خدمة عملاء **Wilo**. لمنع حدوث الأخطاء، اقتبس دوّمًا البيانات الموضحة على اللوحة الوصفية للمضخة عند إجراء أي طلب. يتوفر كتالوج قطع الغيار على www.wilo.com

12 التخلص من المنتج

معلومات حول تجميع المنتجات الكهربائية والإلكترونية المُستخدمة.
يؤدي التخلص على نحو صحيح من المنتج وإعادة تدويره على نحو ملائم إلى الحيلولة دون حدوث ضرر على البيئة وتعرض صحتك للخطر.

إذار

يحظر التخلص من المنتج باعتباره نفايات منزلية!



في الاتحاد الأوروبي، يمكن أن يظهر هذا الرمز على المنتج أو على العبوة أو في الوثائق المرفقة معه. وهذا يعني أنه لا يجوز التخلص من المنتجات الكهربائية أو الإلكترونية ذات الصلة مع الفضلات المنزلية.

ضمان التعامل مع المنتجات المستخدمة وإعادة تدويرها والتخلص منها بشكل صحيح، يُرجى ملاحظة النقاط التالية:

- لا تُسلم هذه المنتجات إلا في نقاط التجميع المحددة والمعتمدة فقط.
- التزم باللوائح السارية محليًا! يُرجى استشارة مجلس البلدية المحلي بالمكان الذي تعيش به، أو أقرب موقع للتخلص من النفايات، أو التاجر الذي اشترت منه المنتج، للحصول على معلومات حول التخلص الصحيح من المنتج. للحصول على المزيد من المعلومات حول إعادة التدوير، انتقل إلى الموقع www.wilo-recycling.com.

عرضة للتغيير دون إخطار مسبق.



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte der Baureihen,

PB BOOST FIRST 15/12...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ 2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSpannungsRICHTLINIE

_ 2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE

_ 2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES /
BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;
EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2021.12.10
08:15:57 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

EL	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόντα της σειράς (Ο παριστάς αριθμός εμφανίζεται στο ταμπλάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p>|| 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης || 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας || 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>
ES	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p>|| 2014/35/UE - Baja Tensión || 2014/30/UE - Compatibilidad Electromagnética || 2011/65/UE + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>
FR	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries, (Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p>|| 2014/35/EU - BASSE TENSION || 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE || 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes : EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>
IT	<p>Noi, produttori, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p>|| 2014/35/EU - Bassa Tensione || 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica || 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>
PT	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p>|| 2014/35/UE - Baixa Tensão || 2014/30/UE - Compatibilidade Electromagnética || 2011/65/UE + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persona autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>

DA Officiel oversættelse af erklæringen	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eneansvar, at produkterne i serien, <small>(Serienummeret er markeret på produktpladen)</small> i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>|| 2014/35/EU - Lavspændings || 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet || 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;"><small>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, nr: D-44263 Dortmund</small></p>
ET Deklaratsiooni ametlik tõlge	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuiskikulisel vastutusel, et seeria tooted, <small>(Seerienumber on märgitud toote saidi plaadile)</small> oma tarnitud olekus järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>|| 2014/35/EU - Madalpingevõrgud || 2014/30/EU - Elektromagnetilist ühilduvus || 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;"><small>Technilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</small></p>
FI Julistuksen virallinen käännös	<p>Valmistaja vakuuttaa yksinomaaisella vastuullaan, että sarjan tuotteet, <small>(Sarjanumero on merkitty tuotekohasteen kilpeen)</small> toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>|| 2014/35/EU - Matala Jännite || 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus || 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;"><small>Henkilö, jolla on valtuudet luoda tekninen tiedosto, nr: D-44263 Dortmund</small></p>
IS Opinber þýðing á yfirlýsingunni	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að vörur í flokknum, <small>(Rakniúmerið er merkt á plötunni á vörustadnum)</small> í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi víðeigandi tilskipanir og víðeigandi innleiða lögjof:</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>|| 2014/35/EU - Lágspennutílskiptun || 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun || 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinnna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi víðeigandi staðla: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;"><small>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána nr: D-44263 Dortmund</small></p>
LT Oficialus deklaracijos vertimas	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos produktai, <small>(Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės)</small> taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>|| 2014/35/EU - Žema [tampa] || 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas || 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;"><small>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</small></p>

LV	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šērijas produkti, (Serijas numurs ir norādīts uz ierīcēdatora plakoniņā) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>|| 2014/35/EU - Zemsprieguma || 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības || 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
NL	<p>Wij, de fabrikant, verklaaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie overtuigen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>|| 2014/35/EU - Laagspanninge || 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit || 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
NO	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at pumper under type serie, (serienummet er markert på pumpekilt) I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>|| 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv || 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet || 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Utdokumentasjonen er autorisert til å sammanstilles teknisk fil nr: D-44263 Dortmund</p>
SV	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att produkterna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>|| 2014/35/EU - Lågspännings || 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet || 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
GA	<p>Bidh sinn, an neach-déanamh, a foilseachadh fón aon uallach againn gu bheith toraidhean an t-sreath, (Tha an áireamh sreathach air a chomharrachadh air clár lérach an toraidh) anns an stáit fíbhriodh aca géilleadh ris na stiúirdhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas náiseanta buntainneach:</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>|| 2014/35/EU - Ísealvoltais || 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach || 2011/65/EU + 2015/863 - Brian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>géilleadh cuideachd ris na h-inbhean lomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le úghdarras am faidhle teicniúeach a chur ri chéile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че продуктите от серията, Серийните номера са обозначени на табелката на продукта</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p>|| 2014/35/EU - Ниско Напрежение || 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост || 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
CS Официální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší jediné odpovědnosti, že produkty této řady, (Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p>|| 2014/35/EU - Nízká Napětí || 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita || 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da proizvodi serije, (Serijski broj je označen na tipskoj ploči proizvođača)</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p>|| 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu || 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica || 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenje uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije je: D-44263 Dortmund</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat termékei, (A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p>|| 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű || 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre || 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes anyag alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że produkty z serii (Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p style="text-align: right;">PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p>|| 2014/35/EU - Niskich Napięć || 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej || 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>

RO	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că produsele din seria (numărul seriei este mențat pe plăcuța de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p>|| 2014/35/EU - Joasă Tensiune || 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică || 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persoana autorizată să completeze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
SK	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky série, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p>|| 2014/35/EU - Nízkonapäťová súprava || 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita || 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňajú aj nasledujúce relevantné normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
SL	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelki te serije, (Serijska številka je označena na naporni tablici izdelka) v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p>|| 2014/35/EU - Nizka Napetost || 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo || 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Osoba, pooblaščenca za sestavo tehnične dokumentacije, je: D-44263 Dortmund</p>
TR	<p>Biz üretici olarak, bu seri ürünlerin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numaraları ürünün üzerindedir. testim edildikleri şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p>|| 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği || 2014/30/EU - Elektromanetik Uyumluluk Yönetmeliği || 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandırma</p> <p>İlgili uyumlaştırmış Avrupa standartları; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi: D-44263 Dortmund</p>
MT	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodotti tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarrat fuq il-pjan ta' tas-sil tal-prodott) fi-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw ma' -direttivi rilevanti li għejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p>|| 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx || 2014/30/EU - Kompatibilità Elettrumanjetika || 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikożi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>PB BOOST FIRST 15/12...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persuna awtorizzata biex tjoħor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>



ДЕКЛАРАЦИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ DECLARATION OF MANUFACTURER

Мы, изготовитель, заявляем под нашу
исключительную ответственность, что продукция
типов

We, the manufacturer, declare under our sole
responsibility that the products of the series,

PB BOOST FIRST 15/12...

(Серийный номер указан на заводской табличке изделия)
(The serial number is marked on the product site plate)

в поставленном исполнении соответствуют следующим техническим регламентам
in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:

_TP TC 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования" / TR CU 004/2011 "On safety of low-voltage equipment"

_TP TC 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств" / TR CU 020/2011 "Electromagnetic compatibility of technical devices"

_TP ЕАЭС 037/2016 "Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники" / TR EAEU 037/2016 "On restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment"

соблюдая также следующие соответствующие стандарты:
comply also with the following relevant harmonised European standards:

**ГОСТ ИЕС 60335-1-2015; ГОСТ ИЕС 60335-2-41-2015; ГОСТ CISPR 14-1-2015; ГОСТ CISPR 14-2-2016;
ГОСТ ИЕС 61000-3-2-2017; ГОСТ ИЕС 61000-3-3-2015; ГОСТ EN 50581-2016;**

Лицо, уполномоченное составлять технический файл:
Person authorized to compile the technical file is:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein

Datum: 2022.08.31
15:09:53 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund



ДЕКЛАРАЦИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ DECLARATION OF MANUFACTURER

ПРИЛОЖЕНИЕ

I. Информация о дате изготовления

Дата изготовления указана на заводской табличке оборудования. Разъяснения по определению даты изготовления: Например: YYwWW = 19w30

YY = год изготовления

w = символ «Неделя»

WW= неделя изготовления

II. Сведения об обязательной сертификации.

Сертификат соответствия №

№ EAЭС RU C-DE.БЛ08.В.01487/22

срок действия

19.08.2022-18.08.2027

выдан органом по сертификации

«IVANOVO-CERTIFICATE», Ivanovo, accreditation certificate №RA.RU.11БЛ08 от 24.03.2016

III. Информация о производителе и официальных представительствах.

1. 1. Информация об изготовителе

Изготовитель: WILO SE (ВИЛО СЕ)

Страна производства указана на заводской табличке оборудования.

2. 2. Официальные представительства на территории Таможенного Союза.

Россия:

ООО «ВИЛО РУС»,
125047, г. Москва, ул. Лесная,
д. 7, эт. 11, комната №21
Телефон +7 (496) 514-61-10
Факс +7 (496) 514-61-11
E-mail: wilo@wilo.ru

Беларусь:

ИООО «ВИЛО БЕЛ», 220004, г. Минск,
ул. Победителей, дом 7А, этаж 16, офис 51
Телефон: (017) 396-34-53
Факс: (017) 396-34-66
E-mail: wilo@wilo.by

Казахстан:

ТОО «WILO Central Asia», 040704,
Алмаатинская область, Илийский район,
поселок Байсерке, ул. Султана Бейбарса, дом
1
Телефон +7 (727) 312-40-10
Факс +7 (727) 312-40-00
E-mail: info@wilo.kz

IV Дополнительная информация к инструкции по монтажу и эксплуатации.

Срок хранения:

Новое оборудование может храниться как минимум в течение:

3 года

Оборудование должно быть тщательно очищено перед помещением на временное хранение. Оборудование следует хранить в чистом, сухом, защищенном от замерзания месте.

Техническое обслуживание:

Оборудование не требует обслуживания. Рекомендуется регулярная проверка каждые

50000 ч

Срок службы:

При правильном режиме эксплуатации, соблюдении всех указаний Инструкции по монтажу и эксплуатации и при своевременном выполнении планово-предупредительных ремонтов, срок службы оборудования

10 лет.* (*5 лет для WeH)

Уровень шума:

Уровень шума оборудования составляет не более

40 дБ(А)

В случае превышения указанного значения информация указывается на наклейке оборудования или в инструкции по монтажу и эксплуатации.

Безопасная утилизация:

Благодаря правильной утилизации и надлежащему вторичному использованию данного изделия предотвращается нанесение ущерба окружающей среде и опасности для здоровья персонала. Правила утилизации требуют опорожнения и очистки, а также демонтажа оборудования.

Собрать смазочный материал. Выполнить сортировку деталей по материалам (металл, пластик, электроника).

1. Для утилизации данного изделия, а также его частей следует привлекать государственные или частные предприятия по утилизации.

2. Дополнительную информацию по надлежащей утилизации можно получить в муниципалитете, службе утилизации или в месте, где изделие было куплено.

Критерии предельного состояния:

Основным критерием предельного состояния изделия является отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены или является экономически нецелесообразным.

wilo

WiloPark 1
D-44263 Dortmund



**ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Ми, виробник, заявляємо під нашу виключну відповідальність, що ці типи продукту, які виготовляються серійно,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,

PB BOOST FIRST 15/12...

(Серійний номер позначений на інформаційній табличці виробу.
The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

в поставленому виконанні відповідають наступним відповідним Технічним регламентам:
in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ БЕЗПЕКИ НИЗЬКОВОЛЬТНОГО ЕЛЕКТРИЧНОГО ОБЛАДНАННЯ (ПОСТАНОВА 1067) / LOW-VOLTAGE ELECTRICAL EQUIPMENT (RESOLUTION 1067) / SICHERHEIT VON NIEDERSPANNUNGS-ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNGEN (BESCHLUB 1067)

_ ЕЛЕКТРОМАГНІТНОЇ СУМІСНОСТІ ОБЛАДНАННЯ (ПОСТАНОВА 1077) / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (RESOLUTION 1077) / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT (BESCHLUB 1077)

_ ОБМЕЖЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ ДЕЯКИХ НЕБЕЗПЕЧНИХ РЕЧОВИН (ПОСТАНОВА 139) / RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES (RESOLUTION 139) / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE (BESCHLUB 139)

також при дотриманні наступних відповідних стандартів:
comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden Normen:

**ДСТУ EN 60335-1:2017; ДСТУ EN 60335-2-41:2015 Зі змінами № 1:2015, 2:2015; ДСТУ EN 55014-1:2019;
ДСТУ EN 55014-2:2017; ДСТУ EN IEC 61000-3-2:2019; ДСТУ EN 61000-3-3:2017; ДСТУ EN IEC 63000:2020;**

Особа, уповноважена складати технічний файл:
Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenheim
Datum: 2021.12.10
08:16:23 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

声明适用范围/产品系列：

Scope of declaration/Product Range:

PB BOOST FIRST 15/12-E-I (220/230V-50Hz)

wilo

的要求，我司声明我产品中的 有害物质含量信息如下

表所示：

China RoHS 2 (Order 32)

For comply the requirements of Order 32 <Administrative Measures for the Restriction of the use of hazardous substances in Electric and Electronic Products>published by China Ministry Industry and Information Technology, we declare that the concentration value of hazardous substances in our products as indicated in below table.

零部件 Part Name	有害物质 Hazardous substances					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 Cr-VI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
	0 或 X	0 或 X	0 或 X	0 或 X	0 或 X	0 或 X
泵壳 Pump housing	x	0	0	0	0	0
泵轴 Shaft	0	0	0	0	0	0
叶轮 Impeller	x	0	0	0	0	0
轴承 Bearings	0	0	0	0	0	0
电机外壳 Motor housing	0	0	0	0	0	0
塑料部件 Plastic parts	0	0	0	0	0	0
电机 Motor	0	0	0	0	0	0
线缆 Cable	0	0	0	0	0	0
电子模块 Electronic Module	x	0	0	0	0	0

备注：

本表格依据 SJ/T 11364 -2014 <<电子电气产品有害物质限制使用标识要求>>的规定编制；

1. 0：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572-2011 规定的限量要求以下；
2. X：表示该有毒有害物质在至少该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572-2011 的限量要求。

Note: This table is prepared in accordance with the provisions of SJ/T 11364-2014:

1. 0: Indicates that said hazardous substance contained in all of the homogenous materials for this part is below the limit requirement of GB/T 26572-2011.
2. X: Indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogenous materials used for this part is above the limit requirement of GB/T 26572-2011.

产品环保使用期限为：

The Environmental Protection Using Period for these Products is:



地址：北京市空港工业区 C 区兆丰一街

Address: Zhaofeng 1th Street Airport Industrial Zone C, Shunyi Beijing



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com